

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 5/08

29. január 2008

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-275/06

Productores de Música de España (Promusicae)/Telefónica de España SAU

SÚDNY DVOR SA VYSLOVUJE K OTÁZKE OCHRANY PRÁV DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA V INFORMAČNEJ SPOLOČNOSTI

Právo Spoločenstva neukladá členským štátom na účely zabezpečenia účinnej ochrany autorského práva povinnosť zverejniť osobné údaje v rámci občianskoprávneho konania

Cieľom viacerých smerníc Spoločenstva¹ je, aby členské štáty najmä v informačnej spoločnosti zabezpečili účinnú ochranu duševného vlastníctva a zvlášť autorského práva. Takáto ochrana však nemôže ísť na úkor požiadaviek týkajúcich sa ochrany osobných údajov. Na druhej strane smernice týkajúce sa ochrany osobných údajov² umožňujú členským štátom stanoviť výnimky z povinnosti zabezpečiť dôvernosť údajov o prenose dát.

Promusicae je neziskové združenie zastupujúce výrobcov a vydavateľov hudobných a audiovizuálnych nahrávok. Toto združenie sa na španielskych súdoch domáhalo, aby bolo spoločnosti Telefónica uložené zverejniť totožnosť a adresu bydliska určitých osôb, ktorým táto spoločnosť poskytuje služby prístupu na internet a ktorých „IP adresa“, ako aj dátum a čas pripojenia sú známe. Podľa Promusicae tieto osoby používajú program na výmenu súborov (tzv. „peer to peer“ alebo „P2P“) nazývaný „KaZaA“ a poskytujú v zdieľanom adresári svojho osobného počítača prístup k zvukovým záznamom, ku ktorým patria členom združenia Promusicae majetkové práva užívať tieto diela. Požadovalo preto zverejnenie vyššie uvedených informácií, aby mohlo proti dotknutým osobám začať občianskoprávne konania.

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode (smernica o elektronickom obchode) (Ú. v. ES L 178, s. 1; Mim. vyd. 13/025, s. 399), smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/29/ES z 22. mája 2001 o zosúladení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti (Ú. v. ES L 167, s. 10; Mim. vyd. 17/001, s. 230) a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/48/ES z 29. apríla 2004 o vymožitelnosti práv duševného vlastníctva (Ú. v. EÚ L 157, s. 45 a oprava v Ú. v. EÚ L 195, 2004, s. 16; Mim. vyd. 17/002, s. 32).

² Smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, s. 31; Mim. vyd. 13/015, s. 355) a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúca sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) (Ú. v. ES L 201, s. 37; Mim. vyd. 13/029, s. 514).

Telefónica tvrdila, že podľa španielskej právnej úpravy³ je oznámenie údajov požadovaných Promusicae povolené len v rámci vyšetrovania trestnej činnosti alebo na účely zabezpečenia verejnej bezpečnosti a národnej obrany.

Španielsky súd sa Súdneho dvora Európskych spoločenstiev pýta, či právo Spoločenstva ukladá členským štátom, aby v záujme zabezpečenia účinnej ochrany autorského práva stanovili povinnosť oznámiť osobné údaje v rámci občianskoprávneho konania.

Súdny dvor uvádza, že medzi výnimky, ktoré pripúšťajú smernice týkajúce sa ochrany osobných údajov, spadajú aj opatrenia nevyhnutné na ochranu práv a slobôd iných osôb. Keďže smernica o súkromí a elektronických komunikáciách nekonkretizuje práva a slobody, na ktoré sa táto výnimka vzťahuje, musí sa vykladať tak, že vyjadruje vôľu zákonodarcu Spoločenstva nevylúčiť z jej pôsobnosti ochranu práva vlastníť majetok, ani situácie, v ktorých sa autori domáhajú tejto ochrany v rámci občianskoprávneho konania. Nevylučuje teda možnosť, aby členské štáty stanovili povinnosť zverejniť osobné údaje v rámci občianskoprávneho konania. Nezaväzuje ale ani členské štáty takúto povinnosť stanoviť.

Pokiaľ ide o smernice v oblasti duševného vlastníctva, Súdny dvor určil, že ani tie neukladajú členským štátom, aby v záujme zabezpečenia účinnej ochrany autorského práva stanovili povinnosť oznámiť osobné údaje v rámci občianskoprávneho konania.

Vzhľadom na to Súdny dvor zdôrazňuje, že v súvislosti s týmto návrhom na začatie prejudiciálneho konania vzniká otázka nevyhnutného **vyváženia** požiadaviek spojených s ochranou rôznych základných práv, a to jednak **práva na rešpektovanie súkromného života** a jednak **práva na ochranu vlastníctva a práva na účinnú súdnu ochranu**.

Súdny dvor v tejto súvislosti vyvodzuje záver, že **členské štáty pri preberaní smerníc v oblasti duševného vlastníctva a ochrany osobných údajov musia dbať na to, aby vychádzali z výkladu týchto smerníc, ktorý umožňuje zabezpečiť náležitú rovnováhu medzi rôznymi základnými právami chránenými právnym poriadkom Spoločenstva. Ďalej je potrebné, aby orgány a súdy členských štátov pri vykonávaní opatrení na prebratie týchto smerníc nielen vykladali svoje vnútroštátne právo v súlade s uvedenými smernicami, ale takisto dbali na to, aby nevychádzali z výkladu týchto smerníc, ktorý by kolidoval s uvedenými základnými právami alebo s inými všeobecnými zásadami práva Spoločenstva, ako je zásada proporcionality.**

³ Zákon 34/2002 o službách informačnej spoločnosti a elektronického obchodu z 11. júla 2002 (BOE č. 166 z 12. júla 2002, s. 25388).

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

*Jazyky, ktoré sú k dispozícii: **FR BG ES CS DA DE EN EL FI HU IT NL PL PT RO SK SL SV***

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

[http:// curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-275/06](http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-275/06)

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

Obrazové záznamy z vyhlásenia rozsudku sú k dispozícii na EBS „Europe by Satellite“

túto službu poskytuje Európska komisia, Generálne riaditeľstvo tlače a komunikácie,

L-2920 Luxemburg, tel.: (00352) 4301 35177, fax: (00352) 4301 35249

alebo B-1049 Brusel, tel.: (0032) 2 2964106, fax: (0032) 2 2965956